

# LENGUAJE, POESÍA, CONOCIMIENTO: GRAMÁTICA POÉTICA Y APORTE HISPÁNICO

Curso 2009/2010

(Código: 2440271-)

## 1. PRESENTACIÓN

Antonio domínguez Rey es Doctor en Lingüística Hispánica, en Filosofía, Catedrático excedente de Instituto de Bachillerato, Profesor Titular de Lingüística en la UNED, ensayista, poeta bilingüe (gallego-castellano), crítico literario, director de la Revista Iberorrománica *SERTA*. Poesía y Pensamiento Poético. Es miembro de la Académie Universelle de Montmartre (Paris)

Esta asignatura se centra en el planteamiento científico del lenguaje poético en comparación con el contenido habitual de la lingüística y otras ciencias humanísticas, como la teoría de la literatura, la hermenéutica (lectura), la fenomenología, la gramática, etc. Se estudian además aportes de escritores y pensadores, especialmente hispánicos.

## 2. CONTEXTUALIZACIÓN

Establece y compara la descripción y fundamento del lenguaje poético con el concepto y aporte de la ciencia para resaltar que la lingüística guarda una relación estrecha con las estructuras del pensamiento y de la expresión. La poesía se muestra entonces como actividad especial del componente gnoseológico y comporta a su vez el conocimiento de otras ciencias con las que se relaciona.

Esta asignatura va incluida en el Módulo de Contenidos Formativos Propios, y como reflexión sobre el conjunto del lenguaje y su ciencia desde su práctica creadora y especulativa, para que los estudiantes se percaten de la importancia científica que tiene también la poesía en cuanto poética, lo que les permite obtener una consideración diferente, pero apropiada del lenguaje y de la lingüística. Tal enfoque reconduce el falso criterio de división entre ciencias humanas y exactas. Por eso es indicada también para mantener un concepto unitario de fondo en el conjunto de las asignaturas de los otros módulos, propios y de especialidad, pues se aprecia el correlato, por ejemplo, del pensamiento y la expresión en orden al conocimiento de la realidad y de sus efectos volitivos e intelectuales en el hombre. Desde ella se "revisa" prácticamente el conjunto de las implicaciones de tales facultades en el compuesto humano y su propuesta científica.

Los conocimientos adquiridos permiten, como en la otra asignatura propuesta por nosotros, *Ciencia del Lenguaje (Lingüística): Principios Generales y Desarrollo Sistemático*, sobrepasar la separación predicha entre ciencia y lenguaje; disponen asimismo al estudiante a otro concepto más amplio de ciencia; lo preparan para la asimilación y el debate comparativo y lo relacionan con aspectos muy actuales del léxico científico. Los conocimientos aquí adquiridos disponen, como allí, su interés hacia la renovación de la ciencia bajo un concepto nuevo de humanismo, pues la estructura del lenguaje afecta a todo el presupuesto cognitivo del planteamiento científico. Prepara además y dispone a la comprensión y práctica creadora del pensamiento propio y ajeno, lo cual mejora el rendimiento de captación, expresión, ordenación e intensificación de los medios escritos, orales, comportamentales e interactivos, tanto en el estudio como en el trabajo, relaciones sociales, afectivas y conocimiento de las facultades personales.



### 3. REQUISITOS PREVIOS RECOMENDABLES

- Disponer de conocimientos básicos, de nivel de Bachillerato o similar, sobre el lenguaje, su análisis, y la comprensión poética de textos. (No se precisan conocimientos precisos, que se alcanzarán con el seguimiento de la asignatura).
- Capacidad de lectura mínima en otros idiomas distintos del castellano (o del resto del Estado español), como francés, inglés y alemán sólo para ciertos textos.
- Realizar las investigaciones bibliográficas que requiere el curso.
- Ser capaz de redactar trabajos escritos con las exigencias propias del estudio universitario (comprensión y expresión conceptual con riqueza de síntesis y análisis; desarrollo razonado del tema y división coherente de párrafos, secciones (capítulos, epígrafes)).

### 4. RESULTADOS DE APRENDIZAJE

- Acceder al entramado interno del lenguaje desde su estructura externa, generalmente estudiado por la lingüística o la literatura como modo peculiar de expresión.
- Observar cómo tal modo se abre a sectores intelectuales normalmente no considerados o preteridos por las ciencias citadas.
- Experimentar introspectivamente, a través de las formas analizadas, cómo ese modo peculiar se convierte en un *qué* o tema específico que incluye su propia modalidad, a la que denominamos poética.
- Conocer específicamente el funcionamiento poético del lenguaje.
- Concienciarse de que el lenguaje poético responde además a un modo específico de conocimiento que afecta al pensar mismo, a su estructura operativa.
- Constatar cómo este hallazgo se confirma en diversos testimonios de creadores verbales, concretamente en la creación de autores hispánicos, que se une a la de otros internacionales más conocidos en el ámbito de estos estudios. Son varios los autores que unen a su creación poética reflexiones sobre el lenguaje mismo y éstas coinciden en más de un aspecto con la de los teóricos del lenguaje, incluso se adelantan a ellas y con observaciones específicas que se fueron imponiendo poco a poco en este tipo de estudios.
- Delimitar entonces las relaciones entre lenguaje y conocimiento dentro de la creación poética.
- Elaborar los rasgos básicos y fundamentales de una gramática específicamente poética.

Su objetivo fundamental es el fenómeno del acontecer poético y el estudio de tal fundamento en el lenguaje y el conocimiento, lo que presupone y requiere una crítica del concepto de lingüística tal como hasta ahora se ha formulado por los principales autores y escuelas de esta ciencia, especialmente el estructuralismo, funcionalismo, semiótica lingüística, cognitivismo actual. Se propone también el establecimiento de una Gramática Poética desde la noción fenomenológica de texto, el tropo de G. Santayana, el significante en H. Lipps, la gramaticalidad de R. Jakobson y otros teóricos y creadores de la poética lingüística, con participación de autores hispanos.

Para la justificación del objetivo de este temario bastan, creemos, las siguientes palabras de R. Jakobson en "Postscriptum" a *Questions de Poétique*: "San Agustín juzgaba incluso que sin experiencia en poética apenas sería uno capaz de cumplir los deberes de un gramático importante (de valor). Por otra parte, toda investigación en materia de poética presupone una iniciación a la ciencia del lenguaje, pues la poesía es un arte verbal y lo que implica en primer lugar, por tanto, es el empleo particular de la lengua". Recordemos además que la tradición humanista consideró también a la gramática como un arte, concepto que el positivismo funcionalista reduce aún hoy a técnica analítica de carácter descriptivo. Obedece ello a un intento de fundar la lingüística en criterios similares a los de las ciencias exactas, olvidando que este mismo concepto depende de la constitución del nombre en cuanto categoría concepta de la realidad percibida y por él definida de acuerdo con el entendimiento común o intersubjetivo de la comunidad investigadora.

Por eso resulta imprescindible analizar las relaciones entre ciencia y lenguaje desde la base nominal de la comprensión, que es poética, como observaremos en este curso. La poesía se nos revela entonces como dimensión creadora, onto-poética, del hombre en el lenguaje

### 5. CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA



## Programa de la asignatura

1. Fundamento poético y fenomenológico del Lenguaje: Ciencia y Poesía.
2. Lingüística y Poética: El signo y el símbolo poético.
3. Aporte hispánico al pensamiento poético del lenguaje: Poetas, críticos, lingüistas y filósofos.
4. El Decir de lo Dicho: Relación nominal, transitiva y refleja del predicado.
5. Ontopoética y exotismo lingüístico: Gramática Poética.

Cada uno de estos temas cuenta con una introducción, consideraciones sobre los contenidos y bibliografía comentada con indicaciones de las lecturas básicas y complementarias.

## 6.EQUIPO DOCENTE

DATOS NO DISPONIBLES POR OBSOLESCENCIA

## 7.METODOLOGÍA

La metodología se funda en textos específicos y en la experiencia tanto crítica como personal del proceso poético del lenguaje en autores hispánicos, desde textos poéticos ya tradicionales hasta los del siglo XX, y de otras lenguas universales, fundamentalmente el griego, latín, italiano, francés, inglés y alemán. En el poema confluyen un valor de existencia y una formalidad gnoseológica del Lenguaje.

Basta con seguir las indicaciones de cada tema en los libros consignados a tal efecto y según las recomendaciones realizadas. Hoy día son frecuentes las interpolaciones entre ciertos principios de la poética y de la ciencia, lo que nos permite afrontar un estudio comparativo de las gramáticas, desde la tradicional a modelos actuales, con lo que vamos descubriendo en el funcionamiento poético del lenguaje. Se realiza un ejercicio continuo de autoevaluación, para lo que se incluyen al final de cada tema actividades correspondientes, a lo que se une las intervenciones de cada estudiante durante el período, a saber: consultas telefónicas, digitales y entrevistas posibles, fundamentalmente. Por actividad se entiende asimismo la búsqueda personal y cualificada de bibliografía que convenga al tema estudiado o al conjunto de la asignatura.

Se parte de la lectura de textos básicos, precisos, de autor y profesor para resumirlos, destacar los conceptos y términos principales y específicos; relacionarlos con otros textos (escuelas, autores...); elaborar preguntas *ad hoc*, comentarlos, etcétera.

*En cuanto al plan de trabajo de los estudiantes, se distribuye su tarea del siguiente modo posible.*

*Temas 1, 2: Fundamento poético y fenomenológico del Lenguaje: Ciencia y Poesía. Lingüística y Poética: El signo y el símbolo poético. (Primer mes del cuatrimestre).*

*Tema 3: Aporte hispánico al pensamiento poético del lenguaje: Poetas, críticos, lingüistas y filósofos. (Segundo mes del cuatrimestre).*

*Tema 4: El Decir de lo Dicho: Relación nominal, transitiva y refleja del predicado. (Tercer mes del cuatrimestre).*

*Tema 5: Ontopoética y exotismo lingüístico: Gramática Poética. (Cuarto mes del cuatrimestre). Aquí se estructura y sistematiza el alcance de los temas precedentes hacia una propuesta general de gramática poética.*

*(NB. El alumno entregará un trabajo final según las actividades señaladas al efecto o alguna propuesta personal que acepte el profesor, la cual puede incluso sustituir a las redacciones de cada unidad temática. En este último caso ha de preparar un esquema al finalizar cada una de ellas).*



Se calculan 22 horas de estudio (incluidas actividades) para la primera unidad temática y entre 24 ò 25 para cada uno de los temas restantes más las correspondientes a sus actividades prácticas (véase el cuadro). El primer bloque incluye dos temas relacionados y por eso se estudian conjuntamente. Su alcance teórico, comparativo y complejo, requiere una comprensión reflexiva importante para entender luego el resto de los temas.

Como es propio del aprendizaje a distancia, el estudiante debe realizar los ejercicios preparados, que le ocuparán una parte proporcional del tiempo dedicado al estudio. Estos ejercicios, junto con los trabajos parciales, constituyen la parte práctica de la asignatura. En el Plan de Trabajo que consta en la Guía de la asignatura se ha hecho un simulacro de distribución aproximada.

Considerando el tipo de dedicación al estudio por mes, se calcula una ocupación de tres semanas a la lectura e información bibliográfica –las primeras de los tres primeros meses- y la última para efectuar los ejercicios de autoevaluación, las actividades y el breve trabajo mensual citado; en esta última semana de cada mes se esforzarán por acentuar las perspectivas de síntesis. La práctica de estos trabajos preparará gradualmente para el trabajo final, que se elabora una vez asentadas las lecturas y el estudio.

Por semana corresponden a esta asignatura unas 7,75 horas de estudio aproximadamente, las cuales se recomienda destinar proporcional y ordenadamente a cada tema; como mínimo, las cuatro últimas semanas es aconsejable orientarlas hacia la elaboración del trabajo de fin de curso.

Cabe recordar que este trabajo final se desprenderá principalmente de la lectura de obras o textos propuestos, que el alumno, por tanto, habrá de leer elaborando notas, resúmenes, apreciaciones... Dada la importancia que en Filología y Lingüística tiene el tratamiento textual, el aprobado del curso supone realizar algún tipo de trabajo sobre alguna de las obras o textos principales del programa (o bien sobre otro texto próximo, tras haberse consultado con la profesora de la asignatura). Como se ha ido comentando en los distintos apartados, el marco, enfoque, etc. del trabajo es amplio (relación con otras asignaturas, con otros temas, con autores próximos o críticos a tal planteamiento, etc.); también puede ser ampliación de uno de los trabajos parciales o mensuales.

1 hora crédito europeo = 25 horas de trabajo.

1 hora de clase teórica o de lectura = 6/10 págs. de texto.

1 hora de redacción del estudiante = 1 pág. de ensayo, actividades o ejercicios prácticos.

Tope de horas por asignatura con 5 créditos = 125.

## 8. BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Comentarios y anexos:

Bibliografía básica y complementaria.

(En la Guía de la asignatura se incluyen las obras de lectura básica y complementaria de cada tema con las indicaciones precisas de los apartados y páginas respectivas. Preferimos hacerlo así para ofrecer diversas alternativas de enfoque a cada uno de los temas propuestos, lo cual desarrolla una perspectiva crítica más amplia. En la relación aquí consignada sólo damos una referencia general).



- Benveniste, E. (1966-1974). *Problèmes de Linguistique Générale*, 1 y 2. Paris: Gallimard. Bloomfield, L. (1973). *Aspectos Lingüísticos de la Ciencia*, Madrid: Taller de Ediciones.
- Bühler, K. (1979). *Teoría del Lenguaje*. Madrid: Alianza Ed.
- Cassirer, E. (1975). *Esencia y Efecto del Concepto de Símbolo*. México: FCE, México.
- \_\_\_\_\_ (1998). *Filosofía de las Formas Simbólicas*, I. *El Lenguaje*, y II. *Fenomenología del Reconocimiento*. México: FCE.
- Coseriu, E. (1977). *El Hombre y su Lenguaje*. Estudios de teoría y Metodología Lingüística. Madrid: Ed. Gredos.
- \_\_\_\_\_ (1986). *Introducción a la Lingüística*. Madrid: Ed. Gredos.
- Domínguez Rey, A. (1987). *El Signo Poético*. Madrid: Ed. Playor.
- \_\_\_\_\_ (1997). *La Llamada Exótica. El Pensamiento de Emmanuel Lévinas. Eros, Gnosis, Poesis*. Madrid: Editorial Trotta.
- \_\_\_\_\_ (2000). *El Decir de lo Dicho*. Madrid: Heraclea.
- \_\_\_\_\_ (2003). *El Drama del Lenguaje*. Madrid: Editorial Verbum-UNED.
- \_\_\_\_\_ (2004). "Ontopoética del significante: el palpo del signo", en A.-T. Tymieniecka (ed.), *Analecta Husserliana*, LXXIX (2004): pp. 393-418.
- \_\_\_\_\_ (2006). "Principios de objetividad poética", en A.-T. Tymieniecka (ed.), *Analecta Husserliana*, XCII (2006): pp. 29-48.
- \_\_\_\_\_ (2006-2008). *Palabra Respirada: Hermenéutica de Lectura*. México-Madrid: Universidad Iberoamericana-UNED.
- \_\_\_\_\_ (2007). *Ciencia, Conocimiento y Lenguaje. Ángel Amor Ruibal (1869-1830)*. A Coruña: Editorial Maior-UNED.
- Dubois, J., Edeline, F., Klinkenberg, J.-M., y Minguet, Ph. (*Groupe μ*) (1977). *Rhétorique de la Poésie. Lecture Lineaire. Lecture Tabulaire*. Bruxelles: Éditions Complexes.
- Dubois, J., Edeline, F., Klinkenberg, J.-M., Minguet, Ph., Pire, F., y Trinon, H. (1970). *Rhétorique Générale*. Paris: Larousse.
- Ferraté, J. (1957). *Teoría del Poema*. Barcelona: Editorial Seix Barral.
- \_\_\_\_\_ (1962). *La Operación de Leer*. Barcelona: Editorial Seix Barral.
- \_\_\_\_\_ (1968). *Dinámica de la Poesía*. Barcelona: Editorial Seix Barral.
- Gadamer, H.-G. (1984). *Verdad y Método*. Salamanca: Ediciones Sígueme, Salamanca.
- Genette, G. (1969). *Figures II*. Paris: Éditions du Seuil.
- Husserl, E. (1967). *Investigaciones Lógicas*. Madrid: Revista de Occidente.
- Jakobson, R. (1976). *Six Leçons sur le Son et le Sens*. Paris: Les Éditions du Minuit.
- \_\_\_\_\_ (1977). *Ensayos de Poética*. México-Madrid-Buenos Aires: FCE,
- \_\_\_\_\_ (1980). *Lingüística, Poética, Tiempo*. Barcelona: Editorial Crítica.
- Johansen, S. (1949). "La notion de signe dans la Glossématique et dans l'Esthétique", en *Travaux du Cercle Linguistique de Copenhague*, vol. V. Recherches Structurales, Copenhague, 1949. Nordisk Sprog- og Kulturforlag, 1970, pp. 288-303.
- Kuhn, S. (2000). *La Estructura de las Revoluciones Científicas*. 19.ª ed., México: FCE.
- Lakoff, G., y Johnson, M. (1991). *Metáforas de la Vida Cotidiana*. Madrid: Ed. Cátedra.
- Levin, S. R. (1974). *Estructuras Lingüísticas en la Poesía*. Madrid: Ed. Cátedra.
- Lévinas, E. (1972). *Humanisme de l'autre Homme*. Montpellier: Fata Morgana. Trad. *Humanismo del otro Hombre*. México: Siglo XXI.
- Marshall Urban, W. (1979). *Lenguaje y Realidad*. México: FCE.
- Paz, O. (1973). *El Arco y la Lira*. México: FCE.
- Reyes, A. (1963). *El Deslinde*. México: FCE.
- \_\_\_\_\_ (1986). *La Experiencia Literaria. Ensayos sobre Experiencia, Exégesis y Teoría de la Literatura*. Barcelona: Bruguera.
- Romero de Solís, D. (1981). *Poesis. Sobre las relaciones entre filosofía y poesía desde el alma trágica*. Madrid: Taurus.
- Todorov, T. (1978). *Symbolisme et Interprétation*. Paris: Éditions du Seuil.
- Valente, J. Á. (1994): *Las Palabras de la Tribu*. Barcelona: TusQuets.
- Zambrano, M.ª (1971). *Obras Reunidas*. Madrid: Aguilar.

## 9. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

LIBRO ACTUALMENTE NO PUBLICADO

ISBN(13):

Título: LINGÜÍSTICA Y FENOMENOLOGÍA. (FUNDAMENTO POÉTICO DEL LENGUAJE). (2010)

Autor/es: Domínguez Rey, Antonio ;



Editorial: : EDITORIAL VERBUM

Comentarios y anexos:

Véase el apartado anterior. (El libro anunciado Lingüística y Fenomenología. (Fundamento Poético del Lenguaje) está aún en trámite editorial. Aunque se incluye en este apartado de Bibliografía Complementaria, algunos de sus capítulos serán de lectura obligatoria. Se indicarán en la Guía del curso, en el segundo cuatrimestre).

## 10. RECURSOS DE APOYO AL ESTUDIO

El recurso de la videoconferencia se contempla como herramienta útil, si bien depende de la disponibilidad de los centros y además de la ubicación de los estudiantes. Se tratará de realizar, como mínimo, una sesión por curso, sea como toma de contacto, seminario, homenaje con algún motivo especial, etc.

Está prevista la organización de alguna sesión concerniente al máster en la actividad complementaria del Seminario Internacional de Lengua(s), Traducción y Poética, celebrado en Rianxo (A Coruña) anualmente. Esta previsión depende de los recursos económicos conseguidos.

El principal software aquí considerado es la página web del máster, los manuales, obras de autores, especialmente las del propio profesor de la asignatura, una selección antológica de textos, las actividades y ejercicios del temario, etc.

El estudiante ha de buscar enlaces apropiados a los temas, actividades, trabajo final o de investigación posible del máster. Hay abundancia de referencias, pero la calidad no aparece siempre a primera vista. Se une a ello una inquietud amplia de expresión y manifestación de muchas personas sobre el fenómeno poético (blogs, archivos, sitios virtuales de creación poética, etc).

## 11. TUTORIZACIÓN Y SEGUIMIENTO

El profesor queda a disposición de los alumnos en sus coordenadas de trabajo y según el régimen ordinario de la UNED en cuanto a guardias, reuniones y periodos de exámenes.

Datos del profesor:

Antonio Domínguez Rey

Departamento: Departamento de Lengua Española y Lingüística General. Facultad de Filología. UNED. Madrid.

Despacho: 713 (Edificio de Humanidades).

Dirección postal: C/ Senda del Rey, 7. 28040 Madrid.

Horario de tutoría: martes, de 16.00 a 20.00 h; miércoles, de 10.00 a 14.00 h y de 16.00 a 20.00 h.

Teléfono: 91-398 68 60.

Correo electrónico: [adominguez@flog.uned.es](mailto:adominguez@flog.uned.es)

## 12. EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

La evaluación será continua según lo establecido en la Guía de la asignatura respecto de actividades, lecturas, resúmenes, comentarios, foro virtual, y, sobre todo, como remate del curso, el ensayo final consignado en el apartado referente a las prácticas del plan de trabajo (Guía).

El trabajo o ensayo final se desprenderá principalmente de la lectura de obras o textos propuestos, que el estudiante habrá de leer elaborando notas, resúmenes, apreciaciones... Dada la importancia que en Filología y Lingüística tiene el tratamiento



textual, el aprobado del curso supone realizar algún tipo de trabajo sobre alguna de las obras o textos principales del programa (o bien sobre otro texto próximo, tras haberse consultado con la profesora de la asignatura). Como se ha ido comentando en los distintos apartados, el marco, enfoque, etc. del trabajo es amplio (relación con otras asignaturas, con otros temas, con autores próximos o críticos a tal planteamiento, etc.); también puede ser ampliación de uno de los trabajos parciales o mensuales. Y esto forma parte asimismo de la evaluación continua.

### 13.COLABORADORES DOCENTES

Véase equipo docente.

